

1890-09-09

AFSENDER

Agnes Slott-Møller, Harald Slott-Møller

MODTAGER

Emil Hannover

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Datering i brev.

Omtalte personer:

Harald Immanuel Hannover

Arkivplacering:

Den Hirschsprungske Samling

DOKUMENTINDHOLD

Harald Slott-Møller takker for brev, vedlagte fotografier og en fødselsdagshilsen fra Perme. Han har udlængsel efter et halv år på landet med kun indtrykkene fra egne malerier. Der vil dog gå en rum tid, før han og hustruen kan tage tilbage til København, da dårligt vejr har forsinket deres arbejde. Udlandsrejser er der ikke råd til "takket være den forbistrede Smag i dette Land, der gjør at ingen føler sig oplagt til at købe vore udødelige Produkter." Han fortæller, at har fået støbt gipspladen til "Dansk Landskab", som siden skal fremstilles på en metalplade. Han beder om snarligt brev fra Hannovers med efterretning om, hvordan Alices helbred er. Indlagt er et brev fra Perme, der fortæller om dyrene på landet, men længes efter København og en ny vinterhat.

TRANSSKRIFTION

9 IX 90

S.

Kjære Venner

Ja jeg skammer mig 17 August –
9 September – – – – !

Det var frygteligt sødt af Jer
at tage Notice af Permes
Sladder om naar det var
min Fødselsdag. Tak for
det, for Jert venlige Brev og
for Fotografierne. Jeg gider
jo næsten ikke sige, at
de er dejlige, men jeg
synes det; de smager af
af mere, jeg komme[r] til
at glæde mig til at
være hos Jer, naar I tage

[2]

alle Eders Herligheder
ud af "det dertil indrettede
Skab", glæder mig til Kunst
til snart igjen at komme
ud at rejse, ja saadanne
Følelser nærer I selvfølge-
lig ikke, ja forstaar vel

knap, men I er lige kommen
hjem fra en Rejse, stopmætte
og jeg har derimod snart
været paa Landet i et
halvt Aar og kun set
min egen Lavelse, dermed
siger jeg jo ikke at jeg
nærer den af dig saa
foragtede "Beskedenhed"
– – – tværtimod.

Desværre bliver der vist

[3]

i Aar temlig lange Udsigter
til vi kan komme til
Kjøbenhavn, takket være
det forbistrede Vejr og end-
nu længere Udsigter til
vi kan komme ud at
rejse, takket være den
forbistrede Smag i dette
Land, der gjør at ingen
føler sig oplagt til at
kjøbe vore udødelige
Produkter. Jeg har for-
øvrigt ikke noget egent-
ligt at skrive om, mine
Billeder opfylder mig
helt, saa det vilde rime-
ligvis blive det interessanteste
og mest lønnende Emne
at behandle, men jeg kunde

[4]

tænke mig, at det vilde
blive endnu interessantere
for Eder at faa dem at
se. Du skal for Resten
takkes meget, fordi du har
forespurgte din Broder om
denne Metalstøbning.
Idag har jeg faaet Pladen

støbt i Gibs, hvilket er
lykkedes ret godt, men
jeg tør ikke overlade
Tiden og pilfingrede
Kunstelskere mit Værk¹ i
et saa skrøbeligt Materiale.
Vær nu rare og lad ikke
Os vente ret længe paa
Brev fra Jer, vi længes
efter at høre hvordan
den lille Frue lever, hvordan

[5]

Landluften har smagt
hende og hvordan Rejse-
udsigterne trives.
Og saa de bedste og
venligste Hilsner til Eder
begge fra min Kone
af Eders hengivne
H Slott-Møller

[6]

Kære lille Frue!
Guj de var ræsonant a den
store fine Daagter ha læst
mit Brev, de skrev han
te Bib aa Dubbe, je sjamer
maj je sjanerer maj je
svéjer a Sjanerthed!
Har di de nu got po
Lannet? a dær aasse saadden
ræselsful uhyre vanskelige

[7]

Dyr som Tyre aa saadden
noen, dæ æ der hær,
Honne vil æje vos, jaj
Perme maa gaa i Mitten og
Svenden og Bolle paa vær sin
Sije og Frærik genner vi foran
vos, aa Hæren passer paa di
andre Pier, saa kommer vi

lævende faarbi. – Hær æ en
øndi lille Kalle aa en øndi lille
Kat den ve di kalle Perme,

[8]

mæn de ve vi egge ha, hær
ær en Pie, der laver smo
Dyr saa søje, smaa Heste aa
Føller[?], mæn di kan igge
ga omkring, mæn de ka
di andre. – Nu længes vi
efter København faa vi ve saa
gærne ha en ny Vinterhat
te maj. –
Ærbødist
Perme.

[9]

Onsgyl Brevet æ saa
kort ... lille, men vi ska
uj aa male saadden
store Bæster!
Ærb.
P.

¹ Værket er "Dansk Landskab", som i gipsversionen findes på Den Hirschsprungske Samling og i metal på Statens Museum for Kunst.

9X90

P.

Kjære Venner

Ja, jeg kommer mig 17 August -
9 September - - - - !

Det var fysisk såd at jeg
at tage Notise af Permer
Sladder om naar det var
min Fædsels dag. Taa for
at, for det sene Brev og
for Fotografiern. Jeg vide
jog næsten ikke sig, at
de er dejlige, men jeg
synes det; de smager af
af mere, jeg kommer til
at glæde mig til at
være hos Jer, naar I tage

alle Eders Herlighed
ud af "det dertil indrettede
Præb," glæder mig til Komme
til snart igjen at komme
ud at rejse, ja saa da
Fælles næsten I selvfølge
lig ikke, ja forstår vel
Knap, men I er lige Komme
hjem fra en Rejse stopper
og jeg har derimod snart
været paa Landet i et
halvt Aar og kun set
min egen Landse, dermed
sejer jeg jo ikke at jeg
næsten den af dig saa
foragter "Beskedene"
- - - - - Trøstet.

Besværre blive der vist

i den temlig lange Udsigt
til vi kan komme til
Kjøbenhavn, takket være
det forbitrede Tøj og end-
nu længere Udsigt til
vi kan komme ud at
rejse, takket være den
forbitrede Smag i dette
Land, der gør at ingen
føler sig opløst til at
kjøbe nogle udmærkede
Produkter. Jeg har her-
for ikke noget egent-
ligt at skrive om, mine
Belleter opfylder mig
helst, saa det vilde rim-
meligvis blive det interessant-
e og mest lønnende Emne
at behandle, men jeg kan

Tænk mig, at det bliver
blive endnu interessant
for Eden at se dem at
se. Du skal for Resten
læres meget, for du har
forspurgt din Broder om
denne Metalstøning.

I dag har jeg faaet Pladen
støbt i Gips, hvilket er
lykkedes ret godt, men
jeg tør ikke overlade
Tiden og pilsingens
Kunsteren mit Værk i
et saa skrøbeligt Material.

Vær nu rolig og lad ikke
Os vente ret længe paa
Brev fra Ter, vi længs
efter at høre hvordan
den lille Frue lever, hvordan

Landlægen har smagt
heraf og manden Rejse-
udrustning trives.

Og saa de bedste og
venligste Tilbuds til Eder
begge fra min Kone
og Eders hustru

H. Lott-Møller

me lieve Tine!

Gef de va raamt a die
sine fine Daagten ha leest
mit Bren, de oren han
te Bit an lütte, je sjannen
moj it sjanere mo, je
Wijer a Sjaneithed!

Harde de nu got pro
harmut. a dan aanse ^{oedde}
weelapfel uhye vaukelige

lyg som Tyge da staddu nuende ic icge ha, hee
noen, da ic der hee, ar en sic der lare snu
Honne vil asi vs, jag lyg saa soje, snu Huse
Penne men ge: Mitten s Föden, men di kan esse
Pruden s Bolle pen been in ja outen, men de ka
Sige s Frarik geener i jaan di ande. - Nu laugs ic
vs, on Heren pruden pen di efti Xövenham pen. v ren
ande sic, oar pruden ic geener ha en my Vinturhat
larvade fanti. - Hee ic en te maj. -
öndi lile Halle ar en öndi lile. Artist
Hut dem ve di palle Penne. Penne.

Onsgyl Brest a' ad
~~teat~~ i lille, men vi ska
vi om male scadden
sine Bæster!

Art.
p.